

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島情況雑件 第二卷

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-15 キーワード (Ja): 財産、請求権の処理問題, 鉱業権, 岩崎与八郎, 九州電力K・K, 奄美大島, 北緯三十度以南, 南西諸島、南方諸島及び南洋群島, 信託統治地域 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43869

々、
奄美大島所在、
岩崎与八郎所有不動産

	主信	甲	乙	丙	丁
發信用	✓	✓	✓	✓	✓
執務用	✓	✓	✓	✓	✓
備考					

文書課長
 翻譯班
 主任
 經濟局
 不王課長
 國務協力局
 不王課長

文書課長

文書課發送日	昭和廿六年三月廿五日	淨書	正校(原稿)	(淨書)
主	アシア局長	任	文ニ課長	昭和26年12月19日起草
管	FOM第 三六五三	号	昭和、年	月
日附	附屬	あり		
名人信受	總司令部 外交局	名人信發	アシア局長	
先付送写		名件録記		
名一件	奄美石島所在 岩崎五八郎所有山林に関する件			
公 信 案	現在アムル合衆国琉球諸島民政府の管理下にある 岩崎五八郎所有の 奄美大島所在山林(約三分所步)を代探し			

地木用材その他とし 日本台湾資源輸出のため 所有者岩崎五八郎氏は沖繩に渡り、合衆国琉球諸島民政府當局と折衝したところ、日本政府の意向はどうかと問われ、たにの別流のとおり、外務省に推定状発給方を申請してきた。

日本政府としては、
 東南諸島における私的財産権の尊重され、その自由処分が許されることは、さきより歓迎するところであり、

外務省

記帖

他方内地の木材事情と奄美大島の経済事情に比し、

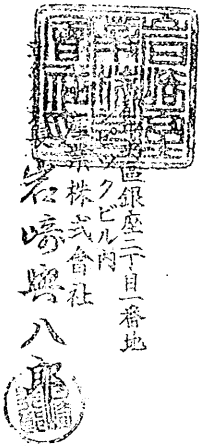
すまもと思われ、
右何れにても、推考、
別紙、
總司令部を通知

ア、アカ合衆国琉球民政庁に洋付し、
諸島、
可也、
向付、

配属ありたい

昭和二十六年十二月十七日

外務大臣 吉田 茂 殿



信託銀行 東京支店
205500
205500
(64) 205500

弊社 儀戦前西南群島奄美大島の大部分の山林を所有し、これを開發して居りましたが、終戦後米行政管轄下に編入されました。而る處今般これが山林の開發に關し、現地經濟擔當當局と開發計畫の了解を得、米民政府長官と此れが返還の折涉に入つた處、日本政府、外務省、農林省の意嚮を問はれました。

此れが開發は
1. 國內の木材資源が逼迫して、針葉樹は輸出禁止の状態で、此の窮狀を打開する事
2. 大島々民の經濟生活は戰爭終末迄林業に^依存して居た爲、此れが開發は島民の生活安定に必要な事

以上二つの根本的な原因から出發したものであり、別紙の通り、農林省農林部に於ても御理解ある御推薦狀を戴きました。貴下に於かれても、實狀御賢察の上宜敷く御取計ひ下さる様御願ひ致します。

以上

To : General Headquarters of the Supreme Commander
for the Allied Powers
(Attention: Diplomatic Section)

From : Ministry of Foreign Affairs

Subject: Forests Owned by Mr. Yohachiro Iwasaki on Amami
Oshima

FOM No. 2653 (A-2) 24 December 1951

Mr. Yohachiro Iwasaki owns forests of some 49,000 acres on Amami Oshima which are now within the jurisdiction of the U.S. Civil Administration of the Ryukyu Islands and he is now planning to cut down these forests in order to produce lumber to be exported to Japan and Formosa for railroad-ties and other purposes. In connection with this matter, Mr. Iwasaki visited Okinawa and had a talk with the authorities of the U.S. Civil Administration there. As they asked, in the course of the conversation, about the view of the Japanese Government on Mr. Iwasaki's plan, he desires this Ministry to make its view known to the local U.S. administrative authorities in ^{an appropriate manner} ~~the form of letter of recommendation as well seen from the~~ attached letter.

In short, the Japanese Government supports his plan fully. It is gratifying to the Government that property rights of Japanese nationals are respected in the Nansai Shoto and the free disposal of their property there is permitted. On the other hand, the plan of Mr. Iwasaki is considered to be highly commendable in the sense that

昭和三十一年十二月二十四日

^{it will be} ^{the alleviation of} ^{skatze} ^{as well as improvement of}
contributable to the improvement of lumber situation in this country and of the economic situation of Amami Oshima. Accordingly, his plan is highly commendable from the Japanese Government's point of view.

The General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers is cordially requested to be good enough to take steps of informing the U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands of the recommendation given by the Japanese Government ^{view for the purpose} ~~to the lumbering plan.~~

FOR THE MINISTER:

(Eiji Wajima)
Chief, Bureau of Asian Affairs
Ministry of Foreign Affairs.

1 Incl. Translated copy of letter
submitted to Ministry of
Foreign Affairs from Mr. Yohachiro
Iwasaki (in duplicate)

Appendix

Olympic Bldg., 1, Ginza
2-chome, Chuo-ku, Tokyo.

December 17, 1951.

Minister for Foreign Affairs Shigeru Yoshida

Sir,

Our company owned before the war's end greater part of the forests on Amami Oshima, the Nansai Shoto, and was engaged in the exploitation thereof, but this island has been placed under the American administration after the war.

With regard to the exploitation plan concerning the forests, an understanding has been reached with the local authorities in charge of economic affairs, and we approached the U. S. Deputy Governor of the Ryukyu Islands with the request for the return of our property on the island. In a talk with him, he asked about the views on this matter of the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Agriculture and Forestry.

In order to make known the view of the Ministry of Agriculture and Forestry to the U. S. Civil Administration authorities at Okinawa, the Forestry Agency of the Ministry has given us a letter of recommendation showing its sympathy

with

- 2 -

with our plan, a copy of which is herewith attached. You are earnestly requested to take a similar step by taking into consideration the following chief purposes of our plan.

1. To ease the difficult situation caused by the drain upon the resources of lumber, having resulted in an embargo laid upon the export of lumber of needle-leaf trees.
2. To stabilize the livelihood of the inhabitants of Amami Oshima by undertaking the forest exploitation because they relied upon forestry up to the war's end in their economic life.

Yours sincerely,

Yohachiro Iwasaki,

Director and President,
Iwasaki Industry Co., Ltd.

Brigadier General James M. Lewis
Civil Administrator
U.S. Civil Administration of
The Ryukyu Islands.

December 17, 1951.

Dear Sir:

We are very glad to hear the woodlands in Amami Oshima, which were belonged to Mr. Yohachiro Iwasaki, have been retroceded to him and he is going to re-open to produce railroad ties and timber and to afforest these woodlands.

We would like to introduce you Mr. Iwasaki who is the president of Iwasaki Industry Co., Ltd. He is one of the most leading lumber dealer in Japan and he has done a lots of contribution to Japanese lumber business field for these 30 years.

Hearing he is going to make arrangement with the government of Ryukyu upon the disposal of the forests in Amami Oshima, which, we think, will lead the more development of the economic condition of Amami Oshima and also support the poor lumber situation in Japan.

I would like to ask you to give him a kind consideration to his project.

Very truly yours,

Nobuo Yokogawa
Director of Forestry Agency
The Ministry of Agriculture
and Forestry

NOBUO YOKOGAWA
DIRECTOR OF FORESTRY AGENCY
THE MINISTRY OF AGRICULTURE
AND FORESTRY

DELIVER
NO. 40

To : General Headquarters of the Supreme Commander
for the Allied Powers
Attention: Diplomatic Section
From : Ministry of Foreign Affairs
Subject: Forests owned by Mr. Yohachiro Iwasaki on Amami
Oshima

FOM No.

December 21, 1951

Mr. Yohachiro Iwasaki owns forests of some 49,000 acres on Amami Oshima which are now ^{under} ~~within~~ ^{control} ~~the jurisdiction~~ of the U.S. Civil Administration of the Ryukyu Islands and he is now planning to cut down these forests in order to produce lumber to be exported to Japan and Formosa for railroad-ties and other purposes. In connection with this matter, Mr. Iwasaki visited Okinawa and had a talk with the authorities of the U.S. Civil Administration there. As they asked, in the course of the conversation, about the view of the Japanese Government on Mr. Iwasaki's plan, he desires this Ministry to make its view known to ^{them} ~~the local U.S. administrative authorities~~ in the form of letter of recommendation as well ^{as} ~~seen~~ from the attached letter.

~~In short, the Japanese Government supports his plan fully.~~
It is gratifying to the ^{Japanese} ~~Government~~ that property rights of Japanese nationals are respected in the Nansei Shoto and the free disposal of their property there is permitted. On the other hand, the plan of Mr. Iwasaki is considered to be

contributable to the improvement of lumber situation in this country and of the economic situation of Amami Oshima. Accordingly, his plan is highly commendable from the Japanese Government's point of view.

The General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers is cordially requested to be good enough to take steps of informing the U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands of the recommendation given by the Japanese Government to the lumbering plan.

FOR THE MINISTER:

E. Wajima
(F. Ushiroku)
Chief, 2nd Section,
Bureau of Asian Affairs,
Ministry of Foreign Affairs.

1 Incl. submitted to the Ministry of Foreign Affairs.
A letter from Mr. Tohachiro Iwasaki,
Director and President, Iwasaki Industry Co., Ltd.

Appendix

Olympic Bldg., 1, Ginza
2-chome, Chuo-ku, Tokyo.

December 17, 1951.

Minister for Foreign Affairs Shigeru Yoshida

Sir,

Our company owned before the war's end greater part of the forests on Amami Oshima, the Nansei Shoto, and was engaged in the exploitation thereof, but this island has been placed under the American administration after the war.

With regard to the exploitation plan concerning the forests, an understanding has been reached with the local authorities in charge of economic affairs, and we approached the U. S. Deputy Governor of the Ryukyu Islands with the request for the return of our property on the island. In a talk with him, he asked about the views on this matter of the ~~Japanese Government~~ ^{the Ministry of} the Ministry of Foreign Affairs and ~~Agriculture~~ ^{the Ministry of} and Forestry.

In order to make known the view of the Ministry of Agriculture and Forestry to the U. S. Civil Administration authorities at Okinawa, the Forestry Agency of the Ministry has given us a letter of recommendation showing its sympathy with our plan, a copy of which is herewith attached. You are earnestly requested to take a similar step by taking

into consideration the following chief purposes of our plan.

1. To ease the difficult situation caused by the drain upon the resources of lumber, having resulted in an embargo laid upon the export of lumber of needle-leaf trees.
2. To stabilize the livelihood of the inhabitants of Amami Oshima by undertaking the forest exploitation because they relied upon forestry up to the war's end in their economic life.

Yours sincerely,

Yohachiro Iwasaki,
Director and President,
Iwasaki Industry Co., Ltd.

Appendix

Olympic Bldg., 1, Ginza
2-chome, Chuo-ku, Tokyo.

December 17, 1951.

別添
(甲)

Minister for Foreign Affairs Shigeru Yoshida

Sir,

Our company owned before the war's end greater part of the forests on Amami Oshima, the Nansei Shoto, and was engaged in the exploitation thereof, but this island has been placed under the American administration after the war.

With regard to the exploitation plan concerning the forests, an understanding has been reached with the local authorities in charge of economic affairs, and we approached the U. S. Deputy Governor of the Ryukyu Islands with the request for the return of our property on the island. In a talk with him, he asked about the views on this matter of the Japanese Government and the Ministry of Foreign Affairs and ⁴the Ministry of Agriculture and Forestry.

In order to make known the view of the Ministry of Agriculture and Forestry to the U. S. Civil Administration authorities at Okinawa, the Forestry Agency of the Ministry has given us a letter of recommendation showing its sympathy with our plan, a copy of which is herewith attached. You are earnestly requested to take a similar step by taking

into consideration the following chief purposes of our plan.

1. To ease the difficult situation caused by the drain upon the resources of lumber, having resulted in an embargo laid upon the export of lumber of needle-leaf trees.
2. To stabilize the livelihood of the inhabitants of Amami Oshima by undertaking the forest exploitation because they relied upon forestry up to the war's end in their economic life.

Yours sincerely,

Yohachiro Iwasaki,
 Director and President,
 Iwasaki Industry Co., Ltd.

FORESTRY AGENCY
 MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
 2-2 KASUMIGASEKI, CHIYODA-KU
 TOKYO, JAPAN

別
 添
 2
 (印)

Brigadier General James M. Lewis December 17, 1951.
 Civil Administrator
 U.S. Civil Administration of
 The Ryukyu Islands.

Dear Sir:

We are very glad to hear the woodlands in Amami Oshima, which were belonged to Mr. Yohachiro Iwasaki, have been retroceded to him and he is going to re-open to produce railroad ties and timber and to afforest these woodlands.

We would like to introduce you Mr. Iwasaki who is the president of Iwasaki Industry Co., Ltd. He is one of the most leading lumber dealer in Japan and he has done a lots of contribution to Japanese lumber business field for these 30 years.

Hearing he is going to make arrangement with the government of Ryukyu upon the disposal of the forests in Amami Oshima, which, we think, will lead the more development of the economic condition of Amami Oshima and also support the poor lumber situation in Japan.

We would like to ask you to give him a kind consideration to perform this project.

Very truly yours,

Nobuo Yokogawa
 Director of Forestry Agency
 The Ministry of Agriculture
 and Forestry

林務局
 田中氏
 林務課